

# Together for Future VET skills

Elinikäisen oppimisen avaintaidot  
kansainvälisyystoiminnassa

Osallistujan nimi:

Jakson ajankohta:

Kohde:



- ▶ Erasmus+ KA3 Support for Policy Reform 2019-2021
- ▶ 609068-EPP-1-2019-1-FI-EPPKA3-VET-NETPAR

Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



# Raportoinnin ohjeistus

- ✓ Hienoa, että olet päättänyt osallistua ulkomaan vaihtojaksolle. Se kannattaa.
- ✓ Tämä on pohja raportointia varten
- ✓ Osaan kysymyksistä vastaat **kirjallisesti ja osaan suullisesti**. Ohjeen nauhoittamiseen löydät diasta nro 4. Nauhoitustehtäviin voit ladata tehtävään sopivia kuvia ja videotallenteitasi.
- ✓ Lisää halutessasi sivuja.
- ✓ Lisää kuvia ja tekstiä.
- ✓ Huom. Muista aina kysyä lupa työpaikkaa tai henkilöitä kuvateessasi.



# Raportoinnin ohjeistus

Kun raporttisi on valmis, poista tämä ja edellinen sivu esityksestäsi.

- ✓ Muista palauttaa raporttisi koulutussopimuksen päätteeksi, viimeistään kahden viikon sisällä jakson päättymisestä kansainvälisyyskoordinaattorillesi, opinto-ohjaajalle ja työpaikkaohjaajallesi. Raportista saa yhteensä 2 osp.
- ✓ Jotkut tehtävät voit tehdä joko englanniksi tai kohdemaan kielellä ja saat siitä silloin lisäksi vielä viestintä- ja vuorovaikutusosaamiseen osaamispisteitä (kielellinen valmennus 1-2 osp). Muutama tehtävänanto on vain englanniksi tai vaihtoehtoisesti kohdemaan kielellä.
- ✓ Tehtävät **ennen** vaihtoa ovat dioissa 5-15 ja tehtävät vaihdon **aikana** dioissa 16-27.



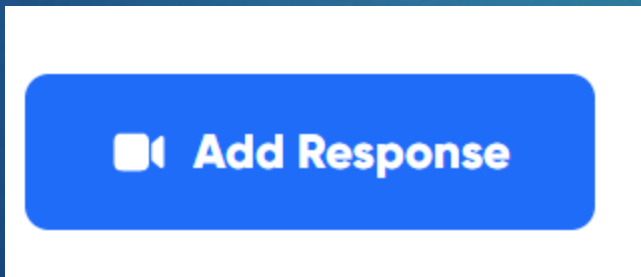
Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



# OHJEISTUS NAUHOITUKSEEN

- ✓ Nauhoitustehtäviin voit joko laittaa taustakuvan, ottaa selfien tai nauhoittaa liveinä.
- ✓ Pääset kuulemaan, mitä vaihdossa ollut kokkiopiskelija ajattelee Japanin vaihdostaan vuosien jälkeen. Nauhoitusta pääset kuuntelemaan **TÄSTÄ** eli nauhoitustehtävät teet tällä samalla flipgrid-sovelluksella.
- ✓ Kussakin nauhoitustehtävissä on linkki, josta pääset nauhoittamiseen. Kirjaudu alla olevan ohjeen mukaan nauhoitustehtäviin:
- ✓ Voit kirjautua microsoft-tunnuksellasi eli koulun sähköpostiosoitteella tai vaihtoehtoisesti
- ✓ Password eli salasana on: **Vaihtojakso**. Tehtävänannoissa valitse alla oleva kuvake:  
ja nauhoittaessasi paina Add Response.



Are you a family member or guest? [Enter your guest password.](#)



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



# TEHTÄVÄT ENNEN ULKOMAANJAKSOA VIESTINTÄ JA VUOROVAIKUTUSOSAAMINEN

## Tehtävä 1: CV ja Motivation letter

- ✓ CV ja hakemuskirje eli Motivation letter kirjoitetaan heti, kun tieto vaihtoon pääsystä on tullut.
- ✓ Ennen CV:n ja kirjeen kirjoittamista, selvitä hoks-ohjaajasi kanssa, mihin opintokokonaisuuteen vaihtojakso kuuluu.
- ✓ minkälaisessa työpaikassa haluat työskennellä
- ✓ milloin voit lähteä vaihtoon.



# TEHTÄVÄT ENNEN ULKOMAANJAKSOA VIESTINTÄ JA VUOROVAIKUTUSOSAAMINEN EUROPASS CV



- ✓ Hae googlesta cv:n pohja hakusanalla europass cv.
- ✓ Rekisteröidy käyttäjäksi.
- ✓ Valitse kieleksi englanti tai kohdemaan kieli.
- ✓ Kirjoita tiedot lyhyesti yksittäisin sanoin, ei lauseita.
- ✓ Lopuksi paina 'share' ja jaa CV kv-koordinaattorillesi.
- ✓ **Bonustehtävä:** Tee video CV suomeksi, englanniksi tai kohdemaan kielellä. Alla olevasta linkistä saat ideoita visuaaliseen toteutukseen. Paina [TÄSTÄ](#).



# Motivation Letter: Lähetetään kv-koordinaattorille yhdessä Europass CV:n kera.

- ▶ **Motivation letter** on hakemuskirje sopivan työharjoittelupaikan löytämistä varten. Se lähetetään aina CV:n mukana. Voit kirjoittaa persoonallisen kirjeen, mutta siinä pitää olla tietyt asiat. Kirjeen mahdollisia kielivirheitä ei korjata.
- ▶ **Ulkoasu:**
  - ✓ Käytä asiakirjamallia. Katso seuraavassa diassa olevaa mallikirjettä.
- ▶ **Sisältö:**
  - ✓ Tervehdi kohteliaasti.
  - ✓ Esittele itsesi lyhyesti eli kerro nimesi, ikäsi, kotipaikkasi.
  - ✓ Kerro, miksi haluat lähteä ulkomaille vaihtojaksolle ja miksi juuri ko. maahan.
- ▶ **Koulutus:**
  - ✓ Missä opiskelet ja mitä, milloin aloitit / valmistut.
  - ✓ Mitä olet oppinut tähän mennessä.
- ✓ **Työkokemus:**
  - ✓ Mainitse omaan alaasi liittyvä työkokemus.
- ▶ **Toiveet harjoittelua varten (TÄRKEÄ!):**
  - ✓ Millaisessa työpaikassa haluat työskennellä.
  - ✓ Mitä haluat oppia ulkomaan jakson aikana.
- ▶ Kerro vielä joitakin hyviä ominaisuuksia itsestäsi henkilönä ja työntekijänä. Lopeta kirje kohteliaasti.



# Motivation Letter (malli)

## MOTIVATION LETTER

- ▶ Maija Meikäläinen
- ▶ Pohjolankatu...
- ▶ 57200 Savonlinna
- ▶ Finland
- ▶ Tel. +35840... 1st August 202X
- ▶ email:
- ▶ Dear Madam/Sir, **TAI** Hello!
- ▶ My name is.....
- ▶ I'm studying.....(oma alasi) at ... Vocational College KOULUN NIMI and I'll graduate.../ This is my second/third year...
- ▶ Work experience: I have worked... / I have had my on-the-job training in....
- ▶ In your company/restaurant/hotel/residential home I'd like to work in.../ I'd like to learn...
- ▶ Something positive about yourself. □
- ▶ I hope I can complete my on-the-job training in your company/restaurant....)
- ▶ Looking forward to hearing from you soon! **TAI** Hoping to hear from you soon!
- ▶ Best wishes/ Kind regards,
- ▶ Maija Meikäläinen



# TEHTÄVÄT ENNEN ULKOMAANJAKSOA

## VIESTINTÄ JA VUOROVAIKUTUSOSAAMINEN

Nauhoitustehtävä 2. Kerro englanniksi tai kohdemaan kielellä seuraavat tiedot Suomesta ja kotipaikkakunnastasi. Nauhoitukseen pääset [TÄSTÄ](#)

### SUOMI:

- ✓ Asukasluku
- ✓ Säätila eri vuodenaikoina
- ✓ Tavallisimmat elinkeinot
- ✓ Viralliset kielet
- ✓ Kerro muutamasta Suomen nähtävyydestä (n. 4) ja kuuluisista henkilöistä.

### KOTIPAIKKAKUNTASI:

- ✓ Asukasluku
- ✓ Elinkeinoja ja yrityksiä
- ✓ Nähtävyydet ja harrastusmahdollisuudet



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



# TEHTÄVÄT ENNEN ULKOMAANJAKSOA VIESTINTÄ JA VUOROVAIKUTUSOSAAMINEN

Nauhoitustehtävä 3. Kerro englanniksi tai kohdemaan kielellä seuraavat tiedot oman alasi työpaikasta Suomessa.

Nauhoitukseen pääset [TÄSTÄ](#).

Tämä voi myös olla oppilaitoksen oppimisympäristö, esim. opetusravintola, hius- tai kauneussalonki tai työsali. Esittele työpaikka ja kerro työtehtävistäsi.

Voit esimerkiksi kertoa:

- ✓ Tilat
- ✓ Yrityksen koko
- ✓ Asiakaskunta
- ✓ Tuotteet ja palvelut
- ✓ Työtehtävät, työajat, työvälineet, työvaatteet



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



# VIESTINTÄ JA VUOROVAIKUTUSOSAAMINEN (SMALL TALK)



Tehtävä 4 (kirjallinen ja nauhoitustehtävä). Lisää ylimääräisiä dioja.:

- Testaa taitosi. Ovatko väittämät small talkia vai ei? Small talk testi: [TÄSTÄ](#).
- Kirjallinen tehtävä: Mihin yllä oleviin väittämiin vastasit väärin? Pohdi, miksi olit eri mieltä.
- Katso stand up koomikon video suomalaiset ja small talk:

<https://www.youtube.com/watch?v=9ldYCbrbmJA>.

Kirjallinen tehtävä: Oletko samaa vai eri mieltä tuosta parodiasta yllä? Mitä ajatuksia video herätti sinussa? Pohdi, millaisia suomalaiset ovat small talk -tilanteissa?

- Lue alla olevista linkistä wikipedian määritelmälle small talk

[Small talk – Wikipedia](#)



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.





# VIESTINTÄ JA VUOROVAIKUSOSAAMINEN (SMALL TALK)

- ▶ **Tehtävä:** Lisää linkkejä. Ulkomaalaiset Suomessa kummastelevat suomalaisille luontevaa tapaa olla hiljaa esim. hississä, bussissa tai ns fyysisen etäisyyden tarvetta bussipysäkillä. Myös se, ettei koko ajan hymyillä voidaan kokea tylynä. Etsi youtubesta esimerkkejä, mitä ulkomaalaiset hämmästelevät suomalaisissa ja suomalaisuudessa. Lisää linkit tähän:
- ▶ **Nauhoitustehtävä:** Oheisesta linkistä saat ideoita tähän tehtävään. Kuuntele ensin vinkit small talk –keskusteluun:  
[https://www.youtube.com/watch?v=C1zOPtNhko&ab\\_channel=OxfordOnlineEnglish](https://www.youtube.com/watch?v=C1zOPtNhko&ab_channel=OxfordOnlineEnglish) Olet koulun lounaalla ulkomailta tulleiden vaihto-opiskelijoiden kanssa ja haluat luoda mukavaa tunnelmaa eli jutustelua toisin sanoen small talkia. Mistä aiheista keskustelisit. Nauhoita viisi small talk jutustelua joko suomeksi, englanniksi tai kohdemaan kielellä. Nauhoitukseen pääset TÄSTÄ.

**HUOM!** ”How are you?” ei ole kysymys, mitä sinulle kuuluu vaan tervehdys ja siihen vastataan esim. Fine, and you. Kysymyksellä ei tiedustella vointiasi eli älä lähde selittämään millaisella fiiliksellä satut olemaan.



# TEHTÄVÄT ENNEN ULKOMAANJAKSOA

## VIESTINTÄ JA VUOROVAIKUTUSOSAAMINEN

- ▶ Nauhoitustehtävä 5. Haastattele Suomessa asuvaa ulkomaalaista joko suomeksi, englanniksi tai kohdemaan kielellä. Muista edellisessä tehtäväsi oppimasi tärkeä small talk myös haastattelussasi. Kysy häneltä esim. seuraavia asioita.
- ▶ Nauhoitukseen pääset [TÄSTÄ](#) (lataa yhteiskuva taustaksi):
  - ✓ Saanko luvan julkaista tämän haastattelun?
  - ✓ Mistä olet kotoisin?
  - ✓ Milloin tulit Suomeen?
  - ✓ Mikä oli vaikeinta, kun tulit Suomeen?
  - ✓ Mitä hyviä asioita Suomessa on?
  - ✓ Minkä neuvon antaisit minulle, kun lähdän ulkomaille?
- ▶ Kiitos haastattelusta



# TEHTÄVÄT ENNEN ULKOMAANJAKSOA

## VIESTINTÄ JA VUOROVAIKUTUSOSAAMINEN

- ▶ **Tehtävä 6:** Lisää linkki kohdekaupungistasi.
- ▶ Kohteesi karttaan pääset merkitsemään TÄSTÄ.
- ▶ Valitse muokkaa-toiminto vasemmalla (Lisää karttaan matkakohteesi kirjoittamalla suurennuslasiin kohteesi paikkakunnan nimi ja lisää karttaan.
- ▶ Lopuksi klikkaa vasemmalla ilmestyvää kohdettasi ja + merkkiä. Esikatselusta pääset näkemään kohteesi koko kartasta.



# TEHTÄVÄT ULKOMAANJAKSON AIKANA VIESTINTÄ JA VUOROVAIKUTUSOSAAMINEN

- ▶ Tehtävä 7: Esitlele kohdemaatasi ja –kaupunkiasi (joko suomeksi, englanniksi tai kohdemaan kielellä).
- ▶ Liitä pieni video ja/tai kuvia seuraavaan linkkiin painamalla [TÄSTÄ](#).
  - ✓ Nähtävyyksiä
  - ✓ Majoituksesi
  - ✓ Liikkuminen kohteessa
  - ✓ Vinkit ruokapaikoista
  - ✓ Shoppailu
  - ✓ Vapaa-aika (harrastusmahdollisuudet)



# TEHTÄVÄT ULKOMAANJAKSON AIKANA VIESTINTÄ JA VUOROVAIKUTUSOSAAMINEN

Nauhoitustehtävä 8. Kerro englanniksi tai kohdemaan kielellä seuraavat tiedot työpaikastasi ulkomailla.

Nauhoitukseen pääset [TÄSTÄ](#).

Esittele työpaikka ja kerro työtehtävistäsi.

Voit esimerkiksi kertoa:

- ✓ Yleistietoa yrityksestä (nimi, tilat, työntekijöiden määrä, asiakaskunta)
- ✓ Tuotteet ja palvelut
- ✓ Työtehtävät, työajat, työvälineet, työvaatteet
- ✓ Miten käyttäytyminen vuorovaikutustilanteissa erosi Suomen ja kohdemaan välillä (esim. esimiehen, työkavereiden, asiakkaiden kanssa).



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.





# TEHTÄVÄT ULKOMAANJAKSON AIKANA

## KESTÄVÄN KEHITYKSEN OSAAMINEN

### ► Nauhoitustehtävä 10:

- ✓ Miten kierrätys toimii kohdemaassa verrattuna Suomeen? Lataa aiheesta valokuva nauhoituksen taustakuvaksi.
- ✓ Suositaanko kohdemaassa ja –kaupungissa joukkoliikennettä/pyöräilyä ja miten se näkyi?
- ✓ Anna kolme esimerkkiä, miten työpaikalla toimittiin taloudellisesti, esim. raaka-aineiden hävikki ravintolassa.
- ✓ Nauhoitukseen pääset [TÄSTÄ](#).



# TEHTÄVÄT ULKOMAANJAKSON AIKANA

## MATEMAATTINEN, LUONNONTIETEELLINEN JA TEKNOLOGINEN OSAAMINEN



- ▶ Kirjallinen tehtävä tai nauhoitustehtävä 11 (tehtävä jatkuu seuraavalla sivulla):

- ✓ Oliko kohdemaassa erilaiset paino-, mitta- ja tilavuusyksiköt (esim. resepteissä cup/oz/lb tai mitoissa inch/ft/m) ja mitkä yksiköt ja symbolit ovat käytössä? Erosiko yksiköt ja symbolit Suomessa? Erosiko yksiköt ja symbolit hankalista tilanteista.



- ✓ Oliko kohdemaassa eri rahayksikkö kuin Suomessa? Erosiko rahayksiköt Suomessa (kaupoissa, ravintoiloissa, julkisessa liikenteessä)?



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

**TOVET**  
Together for future VET skills

# TEHTÄVÄT ULKOMAANJAKSON AIKANA

## MATEMAATTINEN, LUONNONTIETEELLINEN JA TEKNOLOGINEN OSAAMINEN (jatkoa edellisen sivun tehtävään)

- ✓ Käytettiinkö kohdemaassa erilaisia maksuvälineitä kuin Suomessa?
- ✓ Oliko sähkö- ja lämmitysjärjestelmä erilainen kuin Suomessa, oliko käytössäsi sähkö- vai kaasuhella ja tuottiko se sinulle hankaluuksia?
- ✓ Jos lähtisit vaihdon jälkeen uudestaan matkalle niin, miten suunnittelisit matkabudjettisi toisin?

✓ Videonauhoitukseen pääset [TÄSTÄ](#)



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

**TOVET**  
Together for future VET skills

# TEHTÄVÄT ULKOMAANJAKSON AIKANA

## DIGITAALINEN OSAAMINEN



### ► Nauhoitustehtävä 12:

- Kerro, millaisia tietotekniikka – ja viestintävälineitä ja sovelluksia olet käyttänyt koko ulkomaanvaihdon prosessin aikana (ennen matkaa, matkan aikana ja matkan jälkeen). Mitkä niistä olivat aivan uusia sinulle?
- Mitä tekisit eri tavalla seuraavan kerran kun lähdet ulkomaille ajatellen teknologiaa ja tietotekniikkaa?
- Nauhoitukseen pääset [TÄSTÄ](#).



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

**TOVET**  
Together for future VET skills

# TEHTÄVÄT ULKOMAANJAKSON AIKANA OSAAMISEN KEHITTÄMISEN TAIDOT

## Nauhoitustehtävä 13:

- ✓ Anna esimerkkejä perehdytyksestä työhösi, työnohjauksesta ja **ongelmatilanteiden ratkaisemisesta**. Miten teit yhteistyötä ohjaajan ja muiden työntekijöiden kanssa?
- ✓ Miten ajattelet vaihdosta olevan sinulle hyötyä tulevaisuudessa?
- ✓ Millä elämän alueilla kehityit/opit uutta ja mitä tulisi parantaa (esim. itsevarmuus, sosiaalisuus, työelämätaidot)?
- ✓ Nauhoitukseen pääset **TÄSTÄ**.



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



# TEHTÄVÄT ULKOMAANJAKSON AIKANA

## YHTEISKUNNALLINEN OSAAMINEN JA KANSALAISTAIDOT

### Kirjallinen tehtävä 14:

- ✓ Mikä valtiomuoto kohdemaassasi on (tasavalta, kuningaskunta) ja kuka on valtionjohtaja?
- ✓ Tapatuiko kohdemaassasi jotain merkittävää vaihtosi aikana, esim. vaalit, suuria mielenosoituksia.
- ✓ Minkälainen sosiaaliturva kohdemaassasi on (opintoraha, äitiysloman pituus ja äitiyspäiväraha, työttömyyskorvaus jne.)
- ✓ Miten naisten ja miesten tasa-arvo poikkesi Suomesta?
- ✓ Kohdeltiinko kaikkia tasa-arvoisesti työssäoppimispaikallasi ikään, kulttuuriin, sukupuoleen, seksuaaliseen suuntautumiseen katsomatta jne.?
- ✓ Oliko kiusaaminen työpaikallasi hyväksyttävää ja miten se näkyi?



# EQUALITY



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

**TOGETHER**  
Together for future VET skills

# TEHTÄVÄT ULKOMAANJAKSON AIKANA

## YHTEISKUNNALLINEN OSAAMINEN JA KANSALAISTAIDOT



### Nauhoitustehtävä 15:

- ✓ Miten Suomen ja kohtemaan työpaikat eroavat toisistaan: (hygienia, työvaatteet, työympäristön turvallisuus, työvälineet, ergonomia, työmenetelmät)
- ✓ Tarvitsitko kohtemaassa pakollisia "turvallisuuskortteja" (esim. hygieniapassi, ensiapukortti, tulityökortti tms.)
- ✓ Mitä asioita sinun piti ottaa huomioon varmistaaksesi oman turvallisuutesi ja terveytesi ennen matkaa sekä kohtemaassa niin työssä kuin vapaa-aikana (esim. vaadittavat rokotukset/lääkkeet, vakuutukset jne.)
- ✓ Sairastuitko vaihdon aikana? Miten toimit siinä tilanteessa?
- ✓ Nauhoitukseen pääset [TÄSTÄ](#).



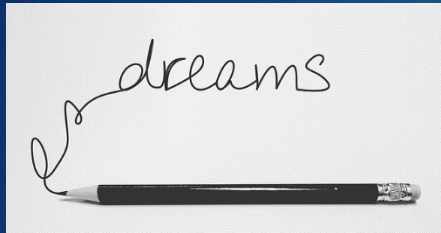
Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



# TEHTÄVÄT ULKOMAANJAKSON AIKANA

## YRITTÄJYYSOSAAMINEN



### Kirjallinen tehtävä 16:

- ✓ Mitä liikeideoita näit kohdemaassa, joita meillä ei ole Suomessa? Saiko se sinut innostumaan ja halun tuoda idean Suomeen ja jopa perustaa oman yrityksen?
- ✓ Mitä sellaista erityisosaamista opit, mitä meillä ei ole Suomessa?



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



# TEHTÄVÄT ULKOMAANJAKSON AIKANA

## KULTTUURIOSAAMINEN



### ► Kirjallinen tehtävä 17:

✓ Miten kohdemaan kulttuuri erosi Suomen kulttuurista pääpiirteittäin (ruokatottumukset, työ- ja ruokailuajat, pukeutuminen, tervehdykset, vapaa-ajanvietto viikonloppuina, juhlapyhinä, erilaiset tapahtumat)

✓ Koitko kulttuurishokin ja miten se ilmeni? Mikä oli kohdemaassa liian erilaista?

✓ Kohdeltiinko sinua "ulkomaalaisena"? Miten se ilmeni?

✓ Miten esittelit Suomea ja omaa oppilaitostasi?

✓ Mistä kohdemaan tavoista meillä suomalaisilla olisi opittavaa?



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

